

# TABLE DES MATIÈRES

<i>La phraséologie contrastive</i> .....	7
<b>Olivier SOUTET, Inès SFAR, Salah MEJRI</b>	
Le soleil se lève à l'Est / Die Sonne geht im Osten auf / Ex oriente lux. <i>Évolutions de la recherche phraséologique</i> .....	15
<b>Gertrud GRÉCIANO</b>	
<i>Phraséologismes et traduction en arabe : pour un dictionnaire bilingue des calques</i> .....	25
<b>Abdellatif CHÉKIR</b>	
<i>Bildlichkeit in Werbeanzeigen der Versicherungsbranche und in Phrasemen zur Sicherheit : am Beispiel des Deutschen und des Chinesischen</i> .....	35
<b>Lina CHEN</b>	
<i>Entre balkanité et romanité : expressions phraséologiques aroumaines</i> .....	47
<b>Joana HADŽI-LEGA HRISTOSKA</b>	
<i>Phraseologismen und ihr Verhältnis zu den Textsorten im Deutschen und Arabischen. Eine vergleichende Studie</i> .....	61
<b>Hilda MATTA</b>	
<i>Les slogans : sont-ils des séquences figées ? Le cas des slogans de la révolution tunisienne</i> .....	75
<b>Leila HOSNI</b>	
<i>No Laurel to Rest On : Modifications of the Idiom in English, Russian, and Spanish</i> .....	89
<b>Pavel DRONOV</b>	
<i>English and Ukrainian motion idioms : a cognitive semantic approach</i> .....	99
<b>Lilia LINNIK</b>	

<i>L'aspect pragmatique de la phraséologie littéraire en français et en géorgien.....</i>	121
<b>Ketevan DJACHY</b>	
<i>La représentation des concepts « la droite-la gauche » dans les expressions phraséologiques françaises, azerbaïdjanaises et russes.....</i>	135
<b>Gulnara SADIKHOVA</b>	
<i>Les phrasèmes dans les chansons françaises de rap – aspect contrastif avec le slovaque .....</i>	141
<b>Ludmila MEŠKOVÁ</b>	
<i>É aí que o bicho pega : el estereotipo animal en locuciones brasileñas, españolas y francesas formadas por zoónimos.....</i>	159
<b>Elizabete Aparecida MARQUES</b>	
<i>Les expressions figées - porteuses de valeurs conditionnées par la culture.....</i>	173
<b>Anna KRZYŻANOWSKA</b>	
<i>The etymology of French and English phraseological expressions.....</i>	185
<b>Megi MCHEDLISHVILI, Tsiuri AKHVLEDIANI</b>	
<i>« Homo piger » en la fraseología de las lenguas romances (en comparación con el ruso).....</i>	193
<b>Natalia MED</b>	
<i>Les connotations culturelles des expressions idiomatiques impliquant les parties du corps.....</i>	203
<b>Marine SIORIDZE</b>	
<i>Economic phenomena in the phraseology of the modern polish language: linguo-cultural aspects in a cross-linguistic perspective.....</i>	221
<b>Joanna SZERSZUNOWICZ</b>	

<i>L'étude comparatiste des phraséologies gastronomiques françaises et géorgiennes .....</i>	237
<b>Lolita TABUASHVILI</b>	
<i>La phraséologie dans le Dictionnaire des mots non conventionnels du portugais brésilien.....</i>	249
<b>Maria Cristina PARREIRA</b>	
<i>Cartographie mentale et pragmatèmes en classe de langue vivante étrangère.....</i>	263
<b>M<sup>a</sup> Ángeles SOLANO RODRÍGUEZ</b>	
<i>Phraseopedia : una base de datos wiki multilingüe como herramienta de la enseñanza y el aprendizaje de unidades fraseológicas.....</i>	279
<b>Carola STROHSCHEN</b>	
<i>Sobre la descripción sintáctica de proverbios españ les y francesas en quien/quí. antesala de la informatización aplicada a la traducción.....</i>	293
<b>María Lucía NAVARRO BROTONS</b>	
<i>Deutsch-tschechische Phraseographie zu Beginn des 21 Jahrhunderts: Wirklichkeit und Wunschvorstellungen.....</i>	309
<b>Hana BERGEROVÁ</b>	
<i>Metalexigrafía alemán-español: acercamiento práctico a la equivalencia idiomática funcional.....</i>	321
<b>Carmen MELLADO BLANCO</b>	
<i>Index des auteurs.....</i>	337